

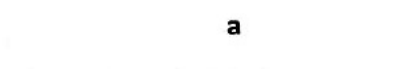



KÚPNA ZMLUVA č. 425/94/2023/UNL
uzatvorená podľa § 409 a násl. Obchodného zákonníka
(ďalej len „zmluva“)

I.
Zmluvné strany

1. **PREDÁVAJÚCI:** **TRANSCOM TECHNIK, spol. s r.o.**
Sídlo: **Bojnická 18, 831 04 Bratislava**
Právna forma: **Spoločnosť s ručením obmedzeným**
IČO: **31 386 547**
IČ DPH: **SK2020354116**
DIČ: **2020354116**
Zapísaná v: **OR Mestského súdu Bratislava III, Oddiel: Sro, Vložka č.: 8170/B**
Zastúpená: **Ing. Ľubor Ševčík - konateľ**
IBAN: 
Telefón: 
E-mail: 
(ďalej len „predávajúci“)

a

2. **KUPUJÚCI:** **Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.**
Sídlo: **Komenského 50, 042 48 Košice**
Právna forma: **Akciová spoločnosť**
IČO: **36 570 460**
IČ DPH: **SK2020063518**
DIČ: **2020063518**
Zapísaná v: **OR Mestského súdu Košice, Oddiel: Sa, Vložka č.: 1243/V**
Zastúpená: **Ing. Stanislav Prcúch - predseda predstavenstva**
Ing. Richard Majza, MBA - člen predstavenstva
Telefón: 
(ďalej len „kupujúci“ alebo „VVS, a.s.“)

(ďalej spolu tiež ako „zmluvné strany“)

PREAMBULA

Táto zmluva je uzatvorená obstarávateľom v súlade s § 10 ods. 1 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

II.
Predmet zmluvy

1. Predávajúci sa v zmysle tejto zmluvy zaväzuje kupujúcemu dodať tovar „**Stacionárny odberák LIQUISTATION CSF48 pre závod Bardejov - ČOV Giraltovce v počte 2 ks vrátane zaškolenia obsluhy pozostávajúceho z kontroly elektrického zapojenia a kontroly parametrizácie zariadení**“ (CPV: 39350000-0 Zariadenie čistiarní odpadových vôd) (ďalej len „tovar“ alebo „predmet zmluvy“) v rozsahu a za podmienok uvedených v tejto zmluve a v cenovej ponuke č.

P2-00163A-23 zo dňa **09.06.2023** (ďalej len „Príloha č. 1“), ktorá je nedielnou súčasťou tejto zmluvy, vrátane všetkých dokladov, ktoré sa na tovar vzťahujú.

III.

Termín dodávky

1. Predávajúci sa zaväzuje dodať kupujúcemu predmet zmluvy v deň dohodnutý medzi zmluvnými stranami, najneskôr však **do 31. augusta 2023** na miesto určenia **VVS, a.s., závod Bardejov - ČOV Giraltovce** (osoba zodpovedná za plnenie zmluvy, resp. kontaktná osoba: [REDAKOVANÉ]). Kupujúci sa zaväzuje predmet zmluvy špecifikovaný v Prílohe č. 1 prevziať a zaplatiť zaň dohodnutú cenu.
Kupujúci sa zaväzuje vykonať montáž zariadení najneskôr do 10 dní od dodania na miesto určenia a umožniť predávajúcemu zaškoliť obsluhu. Zariadenia pred výkonom musia byť pripravené nasledovne: umiestnenie odberáka na tvrdom podklade, betón, podesta, kvôli ukotveniu.
2. Predávajúci je povinný dodať predmet zmluvy v kvalite, akosti a vyhotovení spĺňajúcom všetky a akékoľvek všeobecne záväzné právne predpisy, slovenské technické normy, európske technické osvedčenia, európske normy, medzinárodné normy a iné technické referenčné systémy zavedené európskymi normalizačnými organizáciami vzťahujúce sa na predmet zmluvy, respektíve súvisiace s predmetom zmluvy platné v čase jeho dodania.
3. Predávajúci je povinný prerušiť plnenie svojich povinností vyplývajúcich mu zo zmluvy na základe:
 - a) na základe písomnej žiadosti, ktorá môže byť objednávateľom podľa jednotlivého posúdenia schválená (žiadost' o prerušenie plnenia povinností predávajúceho je uvedená v Prílohe č. 2),
 - b) dohody zmluvných strán,Predávajúci je oprávnený prerušiť plnenie svojich povinností vyplývajúcich mu zo zmluvy v prípade vyššej moci (napríklad epidémie, pandémie, vyhlásenia núdzového stavu alebo mimoriadnej situácie a podobne).
V prípade takto vyvolaného prerušenia je predávajúci na základe písomného pokynu kupujúceho povinný plnenie svojich povinností obnoviť. Lehota na splnenie povinností, najmä dodať tovar (a s tým súvisiacich povinností) sa v takomto prípade predlžuje o dobu, po ktorú bolo plnenie povinností predávajúceho prerušené. Ak však dôvodom pokynu kupujúceho k prerušeniu bolo porušenie povinností predávajúceho, právo na predĺženie lehoty plnenia nevzniká.
4. O dobu trvania okolností vylučujúcich zodpovednosť sa predlžuje čas plnenia. Počas tejto doby sa odopiera oprávnenej zmluvnej strane právo, ak existovalo, na odstúpenie od zmluvy.

IV.

Cena

1. Kúpna cena za predmet zmluvy je pevná a nemenná a je zmluvnými stranami v súlade s Prílohou č. 1 tejto zmluvy dohodnutá nasledovne:

1.1. Cena bez DPH za 2 ks LIQUISTATION CSF48	9 604,26 Eur
1.2. Cena bez DPH za prepravu	250,00 Eur
1.3. Cena bez DPH za zaškolenie obsluhy	1 240,00 Eur
1.4. Cena celkom bez DPH za body 1.1. až 1.3.	11 094,26 Eur
2. Cena za predmet zmluvy je stanovená bez DPH a zahŕňa všetky ekonomicky oprávnené náklady predávajúceho vynaložené v súvislosti s dodávkou predmetu zmluvy, najmä náklady za tovar, obstaranie/výrobu tovaru, dopravu na miesto určenia podľa voľby kupujúceho, náklady na obalovú techniku a balenie, dovozný clá, zaškolenie obsluhy a pod. a primeraný zisk predávajúceho.
3. DPH bude účtovaná v zmysle platných zákonov a predpisov SR.

V.

Platobné podmienky a fakturácia

1. Predávajúci vystaví faktúru na základe skutočne dodaného tovaru.
2. Kupujúci uhradí cenu na základe faktúr/faktúry (ďalej len faktúra), ktorá musí mať náležitosti podľa § 74 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty. Ak sa dodanie tovaru alebo služby uskutočňuje čiastkovo alebo opakovane, faktúra môže byť vystavená najviac za obdobie 12 kalendárnych mesiacov. **Doba splatnosti faktúry je 60 dní od jej preukázateľného doručenia (poštou, osobne) kupujúcemu.** Zmluvné strany sa dohodli, že zasielanie faktúry elektronickou poštou je možné a prípustné len na základe predchádzajúceho písomného odsúhlasenia takéhoto spôsobu doručovania faktúry obidvomi zmluvnými stranami po splnení podmienok zverejnených na webe <http://www.vodarne.eu/spolocnost/dodavatelja-e-faktury> súčasťou ktorých je vzor Dohody o elektronickom prijímaní faktúr.
3. Ak sa predávajúci bude v rozhodnom období nachádzať v Zozname platiteľov dane z pridanej hodnoty, u ktorých nastali dôvody na zrušenie registrácie pre DPH, priebežne aktualizovanom Finančnou správou (ďalej len „Zoznam“), kupujúci nie je povinný zaplatiť časť ceny fakturovanú predávajúcim ako DPH, a to až do okamihu výmazu zo Zoznamu alebo do okamihu predloženia potvrdenia vydaného Daňovým úradom, že predávajúci nie je daňovým dlžníkom (ďalej len „potvrdenie daňového úradu“). Rozhodným obdobím sa pre účely tejto zmluvy rozumie obdobie odo dňa preukázateľného doručenia faktúry kupujúcemu až po uhradenie kúpnej ceny kupujúcim predávajúcemu. V takomto prípade sa doba splatnosti faktúry pre časť zodpovedajúcu DPH prerušuje a nová doba splatnosti 60 dní začína plynúť odo dňa oprávneného písomného oznámenia predávajúceho o výmaze zo Zoznamu, alebo odo dňa predloženia potvrdenia daňového úradu predávajúcim kupujúcemu.
4. Predávajúci v čase uzatvárania zmluvy a jej trvania nesmie mať podližnosti voči finančnej správe, poisťovniam a ostatným orgánom štátnej správy a ich inštitúciám. Ak je zrejmé z verejne dostupných zdrojov, že predávajúci má dlhy a pohľadávky voči vyššie uvedeným inštitúciám je povinný na výzvu kupujúceho predložiť potvrdenie o zaplatení predmetných dlhov a pohľadávok, resp. potvrdenie, že sa o úhrade dlhov a pohľadávok dohodol s príslušnými inštitúciami (odklad povinnosti platenia voči štátu (napríklad daň, poisťné,...) sa považuje za splnenie podmienky uvedenej v prvej vete tohto bodu).
5. Každá faktúra musí obsahovať okrem náležitostí podľa zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty, zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve a Obchodného zákonníka č. 513/1991 Z. z.:
 - a) číslo zmluvy, resp. objednávky,
 - b) dátum splatnosti,
 - c) označenie peňažného ústavu a číslo účtu, na ktorý je potrebné realizovať úhradu.
6. Súčasťou faktúry bude dodací list / preberací protokol alebo ekvivalentný doklad kde bude čitateľný podpis zodpovedného zamestnanca / oprávneného zástupcu kupujúceho, ktorý za VVS, a.s. prevzal uvedený tovar. Dodací list / preberací protokol alebo ekvivalentný doklad slúži ako doklad o prevzatí predmetu zmluvy čo do druhu a množstva.
7. V prípade, že faktúra nebude obsahovať náležitosti uvedené v zmluve, kupujúci je oprávnený vrátiť ju predávajúcemu na doplnenie. V takom prípade sa preruší plynutie lehoty a nová lehota začne plynúť dorúčením opravenej faktúry kupujúcemu.
8. Kupujúci sa zaväzuje, že po obdržaní faktúry bezodkladne skontroluje všetky náležitosti faktúry, aby nedochádzalo k nežiaducemu predĺžovaniu lehoty splatnosti faktúry.
9. Predávajúci zodpovedá za správnosť a úplnosť faktúry.
10. Faktúra bude zaslaná na adresu: **Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s., Komenského 50, 042 48 Košice.**

VI.

Zmluvné pokuty a úroky z omeškania

1. V prípade nedodržania termínu dodania tovaru predávajúcim v súlade so zmluvou si kupujúci môže uplatniť voči predávajúcemu nárok na zmluvnú pokutu vo výške 0,025 % z kúpnej ceny predmetu zmluvy za každý deň omeškania.
2. V prípade oneskorenia kupujúceho s úhradou faktúry za dodaný tovar je predávajúci oprávnený kupujúcemu vyúčtovať úrok z omeškania vo výške 0,025 % z neuhradenej sumy za každý deň omeškania.
3. V prípade, ak sa predávajúci omešká s odstránením väd podľa článku VIII. bod 7. tejto zmluvy, kupujúci má právo požadovať zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 1% z kúpnej ceny. Týmto nie je dotknutý nárok na náhradu škody.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade nesplnenia povinnosti predávajúceho dodať tovar v požadovanom množstve a/alebo v dojednanej cene a/alebo v dojednanej kvalite a/alebo akosti a/alebo vyhotovení, má kupujúci právo uplatniť u predávajúceho zmluvnú pokutu vo výške 1 % z kúpnej ceny. Týmto nie je dotknuté právo na náhradu škody a povinnosti uvedené v prvej vete tohto bodu.
5. Ak dôjde k úniku informácií, ktoré majú charakter dôverných informácií alebo obchodného tajomstva z dôvodov, za ktoré zodpovedá predávajúci alebo kupujúci alebo ak predávajúci alebo kupujúci poruší povinnosť stanovenú v článku XIV. tejto zmluvy, je predávajúci alebo kupujúci povinný nahradiť druhej zmluvnej strane vzniknutú škodu.
6. Kupujúci má právo na paušálnu náhradu nákladov spojených s uplatnením pohľadávky v zmysle § 369c ods. 1 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník (ďalej len „Obchodný zákonník“).

VII.

Miesto a spôsob plnenia

1. Miestom dodania (prevzatia predmetu zmluvy) na základe dohody zmluvných strán bude na mieste určenia v zmysle článku III. bod 1. tejto zmluvy.
1. Dodávka predmetu zmluvy bude splnená jej odovzdaním na mieste dodania a podpisom dodacieho listu/preberacieho protokolu oprávneným zástupcom kupujúceho. Odovzdanie bude vykonané povereným zástupcom predávajúceho. Oprávnený na vydanie pokynu a/alebo na schválenie žiadosti o prerušenie plnenia povinností predávajúceho v zmysle článku III. bod 3. tejto zmluvy je určený zástupca kupujúceho vo veciach zmluvných.
2. Prevzatie bude vykonané oprávneným zástupcom kupujúceho na mieste dodania. Pre účely tejto zmluvy oprávneným zástupcom kupujúceho je kontaktná osoba uvedené v článku III. bod 1. tejto zmluvy.
3. Nebezpečenstvo škody na tovare prechádza na kupujúceho v čase, keď tovar od predávajúceho prevezme, čo kupujúci potvrdí svojím podpisom na dodacom liste/preberacom protokole.
4. Predávajúci je povinný vyzrozumieť kupujúceho o pripravenosti predmetu zmluvy k odovzdaniu - prevzatiu min. 3 pracovné dni vopred.

VIII.

Zodpovednosť za vady tovaru, záručné podmienky

1. Zmluvné strany sa budú riadiť ustanoveniami § 422 a nasl. Obchodného zákonníka, ktoré upravujú zodpovednosť za vady, ak táto zmluva neustanovuje inak.
2. Predávajúci zodpovedá za škody na majetku kupujúceho, ktoré preukázateľne spôsobil svojou činnosťou pri zabezpečovaní predmetu zmluvy bez zavinenia kupujúceho.
3. Predávajúci nenesie zodpovednosť za vady, ktoré boli spôsobené neodbornou manipuláciou, prevádzkou, obsluhou a údržbou zo strany kupujúceho.
4. Kupujúci je povinný každý nedostatok a vadu bezodkladne hlásiť predávajúcemu.

5. Kupujúci sa zaväzuje pri prevzatí tovaru, pred podpisom dodacieho listu/preberacieho protokolu, skontrolovať tovar. Ak tovar bude mať vady, alebo nebude zodpovedať predmetu zmluvy, kupujúci si vyhradzuje právo nepodpísať dodací list/preberací protokol.
6. **Záručná doba na predmet zmluvy je 24 mesiacov od prevzatia tovaru kupujúcim. 24 mesačná záruka sa nevzťahuje na spotrebný tovar, analytické sondy, roztoky (platí doba spotreby uvedená na obale) spotrebný materiál a náhradné diely. Na náhradné diely v rámci servisných prác platí záruka 12 mesiacov.**
7. Ak sa v priebehu záručnej doby prejaví vada tovaru, kupujúci je oprávnený požadovať bezplatné odstránenie vady opravou alebo výmenou tovaru za nový alebo zľavou z ceny alebo odstúpením od zmluvy. Ak si kupujúci uplatní nárok na odstránenie vady opravou alebo výmenou tovaru, predávajúci je povinný vadu odstrániť alebo tovar vymeniť do 15 dní. Ak predávajúci vadu neodstráni ani do 30 dní, považuje sa to za podstatné porušenie zmluvy, s možnosťou kupujúceho odstúpiť od zmluvy. Voľbu nároku z väd tovaru má kupujúci.
8. Vady predmetu zmluvy zrejme pri prevzatí tovaru môže kupujúci reklamovať pri prevzatí zápisom do preberacieho protokolu, skryté vady a vady nereklamované pri prevzatí zápisom v dodacom liste/preberacom protokole môže kupujúci reklamovať počas trvania záručnej lehoty.

IX.

Zástupcovia zmluvných strán

1. Určeným zástupcom kupujúceho pri plnení zmluvy je [REDAKOVANÉ]
2. Určeným zástupcom predávajúceho pri plnení zmluvy je [REDAKOVANÉ]
3. Kontaktnou osobou kupujúceho vo veciach zmluvných je [REDAKOVANÉ]
4. Kontaktnou osobou predávajúceho vo veciach zmluvných je [REDAKOVANÉ]
5. Zmena určenia zástupcov zmluvných strán nevyžaduje zmenu kúpnej zmluvy. Zmluvná strana o ktorého zástupcu ide, je povinná takúto zmenu bez zbytočného odkladu oznámiť druhej zmluvnej strane.

X.

Vlastnícke právo

1. Vlastnícke právo na predmet zmluvy prechádza na kupujúceho okamihom prevzatia tovaru.

XI.

Povinnosti zmluvných strán

1. Kupujúci je povinný prevziať predmet zmluvy v deň určený dohodou medzi kupujúcim a predávajúcim pri splnení všetkých dohodnutých podmienok, t.j. v dohodnutom množstve, cene, kvalite, akosti a vyhotovení. Článok VII. bod 5. tejto zmluvy tým nie je dotknutý.
2. Predávajúci je povinný dodať predmet zmluvy v deň dohodnutý medzi kupujúcim a predávajúcim, **najneskôr však do 31. augusta 2023**, pri splnení všetkých dohodnutých podmienok, t.j. v dohodnutom množstve, cene, kvalite, akosti a vyhotovení.
3. Predávajúci je povinný umožniť kupujúcemu prevzatie predmetu zmluvy s kompletnou dokumentáciou a inštruktážou.

XII.

Doručovanie

1. Adresou pre doručovanie písomností je adresa uvedená v zmluve alebo adresa, ktorú zmluvná strana po uzavretí zmluvy ako takúto písomne oznámi druhej zmluvnej strane.

2. Ak to nie je v rozpore s právnymi predpismi, tak prejav vôle odosielateľa je voči adresátovi riadne uplatnený aj okamihom, kedy adresát prijatie prejavu vôle odmietne alebo doručenie inak úmyselne zmarí (znemožní), alebo okamihom, kedy bude zásielka vrátená odosielateľovi ako nedoručená.

XIII.

Zánik zmluvy

1. Kupujúci či predávajúci môže odstúpiť od tejto zmluvy z dôvodov stanovených v obchodnom zákonníku a v tejto zmluve najmä ak:
 - bol na majetok druhej zmluvnej strany vyhlásený konkurz, bol zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, alebo ak bol konkurz zrušený z dôvodu, že majetok úpadcu nestačí na úhradu výdavkov a odmenu správcu konkurznej podstaty, alebo bolo konkurzné konanie zastavené pre nedostatok majetku, alebo ak bol konkurz zrušený pre nedostatok majetku, alebo ak po ukončení konkurzného konania nezostane spoločnosti žiaden majetok,
 - druhá zmluvná strana vstúpila do likvidácie.
2. Kupujúci môže ďalej odstúpiť od tejto zmluvy najmä:
 - pokiaľ predávajúci podstatným spôsobom poruší svoje povinnosti,
 - bez uvedenia dôvodu,
 - ak sa ocitne druhá zmluvná strana v omeškaní so splnením svojho záväzku po dobu dlhšiu než 14 dní,
 - v prípade dodania tovaru s právnymi vadami,
 - z dôvodu existencie vyššej moci, ktorá má dosah na splnenie predmetu objednávky a niektorá zo Zmluvných strán nebude mať záujem naďalej zotrvať v tomto vzťahu,
 - v prípade, ak bude predávajúci právoplatne odsúdený za niektorý z trestných činov korupcie podľa Trestného zákona a/alebo zákona o trestnej zodpovednosti právnických osôb (ďalej len „korupcia“),
 - ak sa predávajúci stane spoločnosťou v kríze,
 - ak predávajúci predá svoj podnik alebo časť podniku a podľa kupujúceho sa tým zhorší vymožiteľnosť práv a povinností zo zmluvy.
3. Odstúpenie od zmluvy musí mať písomnú formu, obsahovať dôvod odstúpenia a musí byť doručené druhej zmluvnej strane.
4. Porušenie ktorejkoľvek z klauzúl uvedených v Doložke o partnerstve (viď. Príloha č. 3 tejto zmluvy) zo strany predávajúceho alebo uznanie za vinného zo spáchania trestných činov uvedených v Doložke o partnerstve predávajúcim, ktorým je fyzická osoba alebo štatutárny orgán/zástupca, výkonný riaditeľ/akcionár predávajúceho priamo zapojený do činností súvisiacich so spoločnosťou VVS, a.s. sa považuje za podstatné porušenie záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy a oprávňuje kupujúceho k odstúpeniu od tejto zmluvy s okamžitou platnosťou v súlade s § 345 ods. 2 zákona NR SR číslo 513/2001 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších noviel s nárokom na náhradu akejkoľvek škody spôsobenej kupujúcemu, vrátane náhrady sankcií uložených zo strany verejných orgánov.
5. Zmluvné strany sa dohodli na písomnej forme odstúpenia od Kúpnej zmluvy a písomnej forme uplatnenia všetkých nárokov voči druhej strane. Odstúpenie od Kúpnej zmluvy musí byť doručené druhej zmluvnej strane. Účinky odstúpenia nastanú v súlade s § 349 odsek 1 zákona číslo 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov, dnom doručenia odstúpenia od zmluvy druhej zmluvnej strane.
6. Rozhodnutím odstúpiť od tejto zmluvy alebo jej vypovedaním sa kupujúci nevzdáva žiadnych jeho ostatných práv. Ak kupujúci vypovie túto zmluvu alebo od nej odstúpi, nezodpovedá predávajúcemu za stratu zisku, stratu inej zákazky alebo za inú nepriamu alebo následnú stratu alebo škodu, ktorá mu môže vzniknúť v súvislosti s odstúpením. Uvedené platí aj pre zánik zmluvy dohodou.

7. Zmluvné strany sa dohodli, že túto zmluvu je možné vypovedať aj bez udania dôvodu. Výpovedná lehota je 1 mesiac. Výpovedná lehota začína plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.
8. Zmluvné strany sa dohodli, že túto zmluvu je možné zrušiť aj vzájomnou dohodou zmluvných strán.
9. V prípade okolností vylučujúcich zodpovednosť, ak tieto trvajú dlhšie ako 3 mesiace, ktorákoľvek zo zmluvných strán je oprávnená jednostranne od zmluvy odstúpiť.

XIV.

Ochrana informácií

1. Zmluvné strany sa zaväzujú nakladať s akýmkoľvek údajmi, informáciami alebo dokumentmi, ktoré boli druhej zmluvnej strane poskytnuté alebo druhou zmluvnou stranou akýmkoľvek spôsobom získané v súvislosti s plnením predmetu objednávky, ako s informáciami dôverného charakteru a/alebo s informáciami, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva (ak spĺňajú náležitosti podľa § 17 Obchodného zákonníka).
2. Predávajúci nie je oprávnený bez predchádzajúceho písomného súhlasu kupujúceho uvádzať kupujúceho ako svojho obchodného partnera a/alebo používať obchodné meno alebo logo kupujúceho pri propagácii seba alebo svojej činnosti alebo vo vyhláseniach pre médiá, a to v akejkoľvek forme.
3. Zmluvné strany sú povinné zaistiť utajenie získaných dôverných informácií spôsobom obvyklým pre utajovanie takýchto informácií, ak nie je výslovne dojednané inak. Táto povinnosť platí bez ohľadu na ukončenie účinnosti tejto zmluvy.
4. Zmluvné strany sú povinné zaistiť utajenie dôverných informácií aj u svojich zamestnancov, zástupcov, ako aj iných spolupracujúcich tretích strán, pokiaľ im takéto informácie boli poskytnuté. V takomto prípade sa poskytnutie dôverných informácií týmto osobám nepovažuje za porušenie tejto zmluvy, pokiaľ je nevyhnutné pre naplnenie účelu tejto zmluvy a došlo k nemu len v nevyhnutnom rozsahu.
5. Právo užívať, poskytovať a sprístupniť dôverné informácie majú obe strany len v rozsahu a za podmienok nevyhnutných pre riadne plnenie práv a povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy.
6. Zmluvná strana, ktorá poruší povinnosti vyplývajúce z tohto článku ohľadne ochrany dôverných informácií je povinná nahradiť druhej zmluvnej strane vzniknutú škodu.
7. Všetky informácie, ktoré neboli už niektorou zo zmluvných strán zverejnené, alebo nie sú všeobecne známe, sa považujú za dôverné. Za dôverné informácie sa nepovažujú informácie, ktoré sa stali verejne známymi, pokiaľ sa tak nestalo porušením povinnosti ich ochrany, ďalej informácie, ktoré sú sprístupnené podľa zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám, alebo ktoré je predávajúci/kupujúci podľa tohto zákona povinný sprístupniť.

XV.

Zadávanie subdodávok a postúpenie predmetu zmluvy

1. Predávajúci nesmie postúpiť predmet zmluvy alebo jeho časti alebo akúkoľvek výhodu alebo podiel v ňom alebo podľa neho bez predchádzajúceho písomného súhlasu kupujúceho.
2. Predávajúci nesmie postúpiť subdodávateľom vykonanie celého predmetu zmluvy.
3. Predávajúci nie je oprávnený práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy, ako aj čiastkových zmlúv previesť na tretiu osobu, bez vopred daného písomného súhlasu kupujúceho a (schvaľovanie subdodávateľov vid' Príloha č. 4 tejto zmluvy). Predávajúceho subdodávateľa nie sú oprávnení práva a povinnosti vyplývajúce z subdodávateľskej zmluvy s predávajúcim ako kupujúcim previesť na tretiu osobu, bez vopred daného písomného súhlasu kupujúceho. To isté platí pre subdodávateľov predávajúcich subdodávateľov atď. Požiadavka na schválenie subdodávateľa sa predkladá určenému zástupcovi kupujúceho. Za vykonanie zákazky, jej časti

a/alebo akýchkoľvek prác subdodávateľom, má predávajúci zodpovednosť akoby zákazku vykonával sám.

4. Kupujúci neudelí súhlas v zmysle bodu 3. tohto článku, najmä ak nominovaný subdodávateľ v ktoromkoľvek rade bol uchádzačom o zákazku, ktorej výsledkom je uzatvorenie tejto zmluvy a z akéhokoľvek dôvodu neuspel v danej zákazke a/alebo nespĺňa povinnosti vyplývajúce mu zo zákona č. 315/2016 Z. z. o registri partnerov verejného sektora a o zmene a doplnení niektorých zákonov a/alebo nespĺňa podmienky osobného postavenia podľa § 32 ZVO alebo existuje prekážka v plnení zmluvy podľa Nariadenia Rady (EÚ) č. 833/2014 z 31. júla 2014 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine v znení neskorších nariadení a/alebo Nariadenia Rady EÚ č. 2022/578 z 08. apríla 2022.
5. Kupujúci ma právo kedykoľvek odvolať jeho súhlas podľa bodu 3. tohto článku v prípade, že práce/služba a pod. subdodávateľa nie sú vykonávané v súlade s touto zmluvou a/alebo čiastkovou zmluvou a/alebo k spokojnosti kupujúceho.
6. Ak predávajúci v súlade s touto zmluvou a/alebo čiastkovou zmluvou zadá časť zákazky subdodávateľovi je povinný mu za riadne a včas vykonané práce a/alebo službu a/alebo dodanie tovaru v zmysle subdodávateľskej zmluvy zaplatiť. Predávajúci nie je oprávnený viazať platby subdodávateľovi na zaplatenie faktúry kupujúcim predávajúcemu (zákaz odkladacej podmienky na platby).

XVI.

Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Pre účely tejto zmluvy:
 - dňom sa rozumie kalendárny deň, ak nie je ustanovené inak,
 - odkaz na akýkoľvek právny predpis znamená odkaz na taký právny predpis v znení neskorších predpisov, ak nie je stanovené inak,
 - odkaz na článok, odstavec, písmeno alebo prílohu znamená odkaz na článok, odstavec, písmeno alebo prílohu tejto zmluvy, ak nie je ustanovené inak,
 - názvy jednotlivých článkov a príloh sú uvedené len z dôvodu lepšej prehľadnosti a neovplyvňujú interpretáciu tejto zmluvy,
 - výrazy v jednotnom čísle môžu byť podľa okolností interpretované aj ako výrazy v množnom čísle,
 - v prípade rozporu má prednosť vyjadrenie slovami pred číslami,
 - náklady znamenajú všetky odôvodnené vynaložené výdavky (alebo ktoré majú byť vynaložené) či už na mieste dodania predmetu tejto zmluvy alebo mimo neho, vrátane réžie a podobných poplatkov, avšak nezahrňujúce zisk.
2. Ak z kontextu textácie tejto Zmluvy nevyplýva inak, každý odkaz na akýkoľvek právny predpis znamená príslušný právny predpis v znení jeho neskorších zmien (vrátane rekodifikácií) a každý odkaz na paragraf právneho predpisu predstavuje označenie obsahu ustanovenia ku dňu podpisu tejto Zmluvy a znamená príslušný obsah ustanovenia predmetného paragrafu právneho predpisu aj v prípade jeho neskorších zmien, resp. zmeny číslovania.
3. Predávajúci musí byť počas platnosti a účinnosti tejto zmluvy poistený pre prípad zodpovednosti za škodu spôsobenú pri výkone povolania.
4. V prípade omeškania so splnením peňažného záväzku je veriteľ oprávnený fakturovať dlžníkovi úrok z omeškania vo výške podľa nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 21/2013 Z. z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Obchodného zákonníka, ako aj paušálnu náhradu nákladov spojených s uplatnením pohľadávky v zmysle § 369c ods. 1 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník (ďalej len „Obchodný zákonník“).
5. Jednotlivé ustanovenia tejto zmluvy môžu byť menené, doplňované, resp. rušené iba písomnou formou po dohode obidvoch zmluvných strán. Všetky zmeny tejto zmluvy uvedené v dodatkoch budú tvoriť neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy. Pokiaľ sa zmena zmluvy týka kúpnej ceny alebo termínu dodania predmetu zmluvy, je predávajúci povinný bezodkladne po zistení rozhodných

okolností (najneskôr však 14 dní pred termínom dodania predmetu zmluvy uvedeným v článku III. bod 1. tejto zmluvy) zaslať kupujúcemu vyplnenú Prílohu č. 5 tejto zmluvy na e-mailovú adresu: [REDAKOVANÉ]

6. Pri plnení predmetu tejto zmluvy sa predávajúci zaväzuje dodržiavať všeobecne záväzné predpisy, technické normy, dojednania tejto zmluvy a bude rešpektovať pokyny kupujúceho. Plnenia povinností vyplývajúcich z právnych predpisov donucovacej povahy a zo záväzných rozhodnutí, stanovísk alebo iných opatrení orgánov verejnej moci majú v prípade rozporu s povinnosťami predávajúceho vždy prednosť.
7. Kupujúci sa zaväzuje, že poskytne predávajúcemu v nevyhnutnom rozsahu potrebné spolupôsobenie a súčinnosť.
8. Zmluvné strany sa dohodli, že práva a povinnosti z tejto zmluvy prechádzajú na právnych nástupcov Zmluvných strán. Riadne zabezpečenie takéhoto prechodu je povinnosťou dotknutej zmluvnej strany.
9. Ak je alebo sa stane niektoré ustanovenie tejto zmluvy neplatné alebo neúčinné, nedotýka sa to ostatných ustanovení tejto zmluvy, ktoré zostávajú platné a účinné. Zmluvné strany sa v tomto prípade zaväzujú dohodou nahradiť ustanovenia neplatné alebo neúčinné ustanoveniami platnými a účinnými, ktoré najlepšie zodpovedajú pôvodne zamýšľanému účelu ustanovenia neplatného alebo neúčinného. Do tej doby platí úprava príslušných právnych predpisov.
10. Predávajúci je povinný v plnom rozsahu dodržiavať zákon č. 82/2005 Z. z. o nelegálnej práci a nelegálnom zamestnávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon o nelegálnej práci a nelegálnom zamestnávaní“). Predávajúci zároveň vyhlasuje, že neporušuje a počas trvania tejto zmluvy nebude porušovať zákaz nelegálneho zamestnávania v zmysle zákona o nelegálnom zamestnávaní.
11. V prípade uloženia pokuty kupujúcemu kontrolným orgánom podľa § 7b ods. 7 zákona o nelegálnej práci a nelegálnom zamestnávaní za porušenie zákazu prijať prácu alebo službu podľa § 7b ods. 5 zákona o nelegálnej práci a nelegálnom zamestnávaní je predávajúci povinný pokutu v plnej výške uhradiť kupujúcemu, na základe výzvy kupujúceho na jej úhradu, najneskôr do 5 dní od právoplatnosti rozhodnutia o uložení pokuty. Uhradením pokuty nie je dotknutý nárok kupujúceho na náhradu prípadnej škody. Kupujúci je povinný bezodkladne predávajúceho informovať o konaní vedenom kontrolným orgánom, ktorého výsledkom môže byť uloženie pokuty.
12. Predávajúci sa zaväzuje dodržiavať zákon č. 79/2015 Z. z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov vrátane jeho ust. § 52 a 57 a ust. § 73 až 75 v prípade ak mu predmet zmluvy podlieha. Ak z vyššie uvedeného zákona, prípadne z iného právneho predpisu, vyplýva pre predávajúceho povinnosť byť registrovaný v príslušnom registri (ktorý sa na neho vzťahuje) je povinný byť po celú dobu trvania tejto zmluvy v tomto registri registrovaný/zapísaný. Porušenie tejto povinnosti sa považuje za podstatné porušenie zmluvy s právom kupujúceho od tejto zmluvy odstúpiť. Tým nie je dotknuté právo regresu kupujúceho na náhradu škody voči predávajúcemu, ak by mu za porušenie vyššie uvedenej povinnosti vznikla škoda/ujma (pokuta,...).
13. Zmluvné strany sa dohodli, že kupujúci je oprávnený jednostranne započítať si svoju pohľadávku voči predávajúcemu titulom uhradenia pokuty uloženej právoplatným rozhodnutím podľa § 7b ods. 7 zákona o nelegálnej práci a nelegálnom zamestnávaní voči pohľadávke predávajúceho, ktorú je kupujúci povinný vyplatiť predávajúcemu. Toto ustanovenie má prednosť pred ustanoveniami zmluvy, ktoré mu odporujú.
14. Predávajúci je povinný dodržiavať zákon č. 663/2007 Z. z. o minimálnej mzde a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Predávajúci zároveň vyhlasuje, že neporušuje sadzby minimálnych mzdových nárokov pre stupne náročnosti pracovných miest vypočítané z minimálnej mzdy prostredníctvom koeficientov minimálnej mzdy v zmysle príslušných právnych predpisov.
15. Predávajúci vyhlasuje, že ku dňu podpisu tejto zmluvy neexistujú dôvody, na základe ktorých by sa kupujúci mal stať ručiteľom za daň podľa § 69 ods. 14 v nadväznosti na § 69b zákona č. 222/2004 Z. z. o DPH.

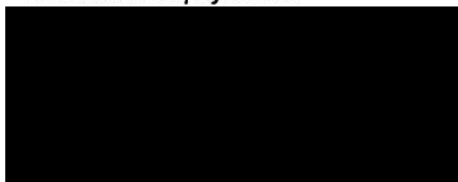
16. Predávajúci je povinný v plnom rozsahu dodržiavať zákon č. 315/2016 Z. z. o registri partnerov verejného sektora a o zmene a doplnení niektorých zákonov a súvisiace zákony (ďalej len „zákon o RPVS“). V prípade porušenia povinnosti predávajúceho byť zapísaný v registri v súlade s § 4 ods. 1 zákona o RPVS má kupujúci právo od tejto zmluvy odstúpiť.
17. V prípade uloženia pokuty kupujúcemu v zmysle zákona o RPVS za porušenie povinnosti zavinením predávajúceho je predávajúci povinný pokutu v plnej výške uhradiť kupujúcemu, na základe výzvy kupujúceho na jej úhradu, najneskôr do 5 dní od právoplatnosti rozhodnutia o uložení pokuty. Uhradením pokuty nie je dotknutý nárok kupujúceho na náhradu prípadnej škody. Kupujúci je povinný bezodkladne predávajúceho informovať o konaní vedenom kontrolným orgánom, ktorého výsledkom môže byť uloženie pokuty. Zmluvné strany sa dohodli, že kupujúci je oprávnený jednostranne započítať si svoju pohľadávku voči predávajúcemu titulom uhradenia pokuty v zmysle vyššie uvedeného.
18. Predávajúci prehlasuje, že sa oboznámil a berie na vedomie v celom rozsahu Protikorupčnú politiku kupujúceho, ktorá je plne v súlade s medzinárodnou normou ISO 37001:2016 o Systémoch manažérstva proti korupcii a je verejne prístupná na jeho webovej stránke: <https://www.vodarne.eu/index.php?id=protikorupna-politika>.
19. Predávajúci prehlasuje, že preukázateľným spôsobom bude informovať/informoval subdodávateľa v ktoromkoľvek rade o dokumente protikorupčnej politiky (ďalej ako „PKP“) kupujúceho v súlade s ISO 37001:2016 uvedenom na webovom sídle VVS, a.s. (<https://www.vodarne.eu/index.php?id=protikorupna-politika>). Splnenie tejto povinnosti predávajúci preukazuje písomne potvrdeným Prehlásením o subdodávateľoch, ktoré je nedielnou súčasťou žiadosti o schválenie príslušného subdodávateľa (Príloha č. 6 tejto zmluvy). Uvedeným nie je dotknuté právo kupujúceho informovať (kedykoľvek) subdodávateľa predávajúceho, v ktoromkoľvek rade o PKP v súlade s ISO 37001:2016. Predávajúci subdodávateľ v ktoromkoľvek rade túto skutočnosť písomne potvrdí kupujúcemu podpisom „Čestného vyhlásenia pre účely preukázania splnenia podmienky oboznámenia sa s dokumentom: „Protikorupčná politika spoločnosti VVS, a.s.“ (Príloha č. 7 tejto zmluvy).
20. Predávajúci podpisom tejto zmluvy vyhlasuje, že zmluvné podmienky podľa tejto zmluvy nie sú v hrubom nepomere k právam a povinnostiam vyplývajúcim z tohto záväzkového vzťahu pre predávajúceho, nie sú v rozpore so zásadou poctivého obchodného styku a takéto zmluvné dojednania odôvodňuje povaha predmetu zmluvy a existuje pre ne spravodlivý dôvod.
21. Zmluvné strany sa dohodli, že predávajúci nie je oprávnený jednostranne započítať a ani založiť akúkoľvek svoju pohľadávku voči pohľadávkam kupujúceho.
22. Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek pohľadávky, ktoré vzniknú na základe tejto zmluvy jednej strane zmluvy (veriteľovi) voči druhej strane zmluvy (dlžníkovi), nebudú postupovať iným osobám (zákaz postúpenia pohľadávky) bez predchádzajúceho písomného súhlasu dlžníka.
23. Všetky doklady a dokumenty odovzdávané predávajúcim kupujúcemu sa predkladajú v štátnom jazyku. Ak je doklad alebo dokument vyhotovený v cudzom jazyku, predkladá sa spolu s jeho úradným prekladom do štátneho jazyka; to neplatí pre doklady a dokumenty vyhotovené v českom jazyku. Ak sa zistí rozdiel v ich obsahu, rozhodujúci je úradný preklad do štátneho jazyka.
24. Zmluvné strany sa vzájomne zaväzujú dodržiavať zákon č. 69/2018 Z. z. o kybernetickej bezpečnosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov v prípade ak mu predmet zákazky podlieha.
25. Zmluvné strany vyhlasujú, že pre účely prípravy a plnenia tejto zmluvy spracúvajú osobné údaje fyzických osôb v súlade s Nariadením Európskeho Parlamentu a Rady EÚ (č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov), ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (Všeobecné nariadenie o ochrane údajov) a v súlade so zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov a dodržiavajú ho v celom rozsahu.
26. Táto zmluva sa spravuje a vykladá podľa zákonov Slovenskej republiky. Akékoľvek spory budú riešené predovšetkým vzájomnou dohodou zmluvných strán. V prípade, že k takejto dohode nedôjde, je ktorákoľvek zmluvná strana oprávnená podať návrh na začatie konania na príslušný

súd Slovenskej republiky.

27. Pre vzťahy medzi kupujúcim a predávajúcim platia prioritne dojednania v tejto zmluve. Na ostatné veci platia ustanovenia Obchodného zákonníka.
28. Predávajúci sa zaväzuje, že všetky technické, cenové, odborné informácie a iné skutočnosti, o ktorých sa počas plnenia predmetu zmluvy dozvie, sú predmetom obchodného tajomstva a nebudú poskytnuté tretej osobe bez písomného súhlasu kupujúceho.
29. Ostatné právne vzťahy touto zmluvou neupravené, sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka.
30. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu oboch zmluvných strán.
31. Platná zmluva môže byť za účelom preukázania transparentnosti výberu predávajúceho zverejnená na webovom sídle kupujúceho.
32. Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek vzniknuté spory vyplývajúce z tejto zmluvy bude rozhodovať príslušný súd Slovenskej republiky.
33. Táto zmluva je vyhotovená v troch vyhotoveniach, z ktorých každý ma platnosť originálu. Kupujúci obdrží dve vyhotovenia a predávajúci jedno vyhotovenie tejto zmluvy.

V Košiciach, **21. JÚL 2023**

v mene za kupujúceho



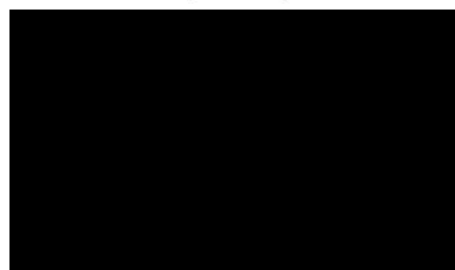
predseda predstavenstva

Ing



člen predstavenstva

v mene za predávajúceho



TRANSCOM
TECHNICAL
Bojnická 18
831 04 Bratislava

Východnotranská
vodárenská spoločnosť, a.s.
Kominčova 1, 040 01 Košice
IČO: 38573485, ID IČDA: SK2020083518



PONUKA

P2-00163A-23

zo dňa: 09.06.2023

Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.

Váš dopyt : 01.06.2023

Komenského 50
042 48 Košice

2023 06 13

Vážený pani Babinčáková,

srdečne Vám ďakujeme za Váš prejavovaný záujem o výrobky firmy Endress + Hauser. Ďalej nasleduje naša ponuka, ktorá ako dúfame, úplne vyhovuje a zodpovedá Vaším požiadavkám a predstavám – jej číslo používajte, prosím, pri každej ďalšej korešpondencii.

Pokiaľ by ste potrebovali ďalšie informácie alebo údaje, prípadne máte nové dotazy, sú Vám k dispozícii naši pracovníci, ktorí môžu vzniknuté nejasnosti vyriešiť i priamo u Vás na mieste. Technickú dokumentáciu prístrojov nájdete na našej domovskej stránke www.transcom.sk/download.

Tešíme sa na ďalšiu spoluprácu s Vami.

S pozdravom

spoločnosť TRANSCOM TECHNIK, spol.s r.o. - výhradné zastúpenie Endress+Hauser pre SR

Pos.	Qty.	Product	Jednotková cena	Celková cena
1	2	LIQUISTATION CSF48	4.802,13 EUR	9 604,26 EUR

Schválenie: Bez nebezpečenstva výbuchu
 Technika odberu vzoriek: Vákuum, 6 m + akryl + vodivý
 Kryt: nehrdzavejúca oceľ V4A, 316(x), vonkajšie
 Kontrola teploty vzorky: S chladiacim systémom
 Vzorkovnice, distribúcia: 24x 1 liter, PE, rozvodná doska
 Napájanie: 100...240VAC +-10%, 50/60Hz
 Prednastavenie Ovládanie Jazyk: čeština
 Namontované príslušenstvo: Zámok dverí (2x) + 4 kľúče
 Príslušenstvo uzavreté; Vákuum: 16 mm (5/8") ID sacie vedenie, PVC zelené, zosilnený špirálový drôt, dĺžka 10 m (32 stôp); sítko V4A, 316(x)

2 cena za prepravu 2ks stacionárneho odberáka 250,00 EUR

Vyčíslená cena za zaškolenie obsluhy už namontovaných prístrojov v rozsahu tejto ponuky.

3 Zaškolenie obsluhy 1.240,00 EUR

V cene zaškolenia je zahrnutá cena servisného výjazdu a sadzba za výkon servisu: kontrola elektrického zapojenia, kontrola parametrizácie zariadení. Programovanie komunikačného rozhrania a nastavenie komunikácie RS485 nie je súčasťou ponuky . Zaškolenie sa vykoná v jednom pracovnom dni pre všetky zariadenia na ČOV Gíraltovce.

Zariadenia pred výkonom musia byť pripravené nasledovne:

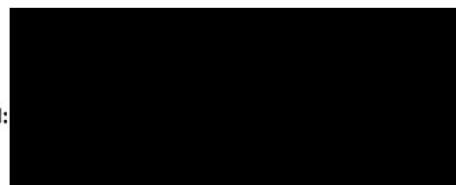
- umiestnenie odberáka na tvrdom podklade, betón, podesta, kvôli ukotveniu.

Podmienky pripravenosti stavby sú uvedené na základe požiadavky.

Termín servisnej služby je potrebné dohodnúť 10 dní vopred.

Celková cena za 1.časť :2 ks stacionárny odberák pre ČOV Gíraltovce 11 094,26 EUR.

Technicky spracoval:



Technická dokumentácia k prístrojom: <http://www.transcom.sk/katalogove-listy/technicka-dokumentacia/>

Certifikáty k prístrojom: <http://www.transcom.sk/navody/certifikaty-endresshauser/>

Novinky: <http://www.transcom.sk/novinky>

Dôležité upozornenie

(Qty.= požadované množstvo/quantity)

Zľava: zahrnutá v cene

Poplatky za prepravu: cena za dopravu je spolu 250,00 EUR

Dodací termín: 5 týždňov od potvrdenia objednávky

Platobné podmienky: dohodou

Záruka: 24 mesiacov. 24-mesačná záruka sa nevzťahuje na spotrebný tovar, analytické sondy, roztoky (platí doba spotreby uvedená na obale) spotrebný materiál a náhradné diely. Na náhradné diely v rámci servisných prác platí záruka 12 mesiacov.

Servis: na základe samostatnej objednávky, príp. celoročnej servisnej zmluvy vykonávame záručný aj pozáručný servis, uvedenie do prevádzky, šéfmontáže, technickú pomoc a poradenstvo

Platnosť ponuky: 60 dní

Objednávky posielajte na adresu: objednavky@transcom.sk

Ceny uvedené v tejto ponuke sú bez 20% DPH. V prípade zmeny súčasne platných predpisov pre dovoz zariadení do Slovenskej republiky si vyhradzuje právo úpravy ceny.

Ponúknuté prístroje sú navrhnuté na základe nám dodaných a dostupných podkladov a Vášho dopytu.

Prosíme Vás, aby ste si prekontrolovali technické údaje ako minimálne a maximálne rozsahy meraných veličín, rozsahy procesných teplôt a tlakov, procesné ukončenia a podobne nami navrhnutých technických špecifikácií, ako aj odolnosť voči korózii nami navrhnutých konštrukčných materiálov a tesnení vzhľadom na Vaše požiadavky, použitie a nároky.

Vystavením objednávky vyjadrujete súhlas s našim návrhom technického riešenia a za prípadný rozdiel proti Vaším pôvodne požadovaným parametrom nepreberáme záruky.

Pokiaľ budete mať záujem niektoré z ponúknutých prístrojov objednať, nezabudnite prosím do Vašej objednávky uviesť **číslo tejto ponuky a pozície prístrojov prípadne objednávacie kódy**.

Ponuka platí bez pečiatky a podpisu.

Pokiaľ by ste potrebovali ďalšie informácie alebo údaje, prípadne máte nové dotazy, sú Vám k dispozícii naši pracovníci, ktorí môžu vzniknuté nejasnosti vyriešiť i priamo u Vás na mieste.

Technickú dokumentáciu prístrojov nájdete na našej domovskej stránke www.transcom.sk/download.

Endress+Hauser Instruments International AG

Výhradné zastúpenie pre Slovenskú republiku:

TRANSCOM TECHNIK, spol. s r.o.

Bojnická 18

P.O.BOX 25

830 00 Bratislava 3

www.transcom.sk



Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.
Komenského 50, 042 48 Košice
Call centrum: 055/795 27 77
E-mail: zakaznik@vodarne.eu
www.vodarne.eu

Bankové spojenie:

ČSOB, a.s. IBAN: SK95 7500 0000 0000 2552 6893 SWIFT:CEKOSKBX
VÚB, a.s. IBAN: SK92 0200 0000 0029 7651 8951 SWIFT: SUBASKBX
UniCredit Bank Slovakia a.s. IBAN: SK36 1111 0000 0066 2641 7016 SWIFT: UNCRSKBX

Zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Košice, oddiel Sa, vložka č.:1243/V • IČO: 36 570 460 • DIČ: 202 006 3518 • IČ DPH: SK202 006 3518

Príloha č. 2

.....
.....
.....

V dňa

Vybavuje/telefón

Vec

Žiadosť o prerušenie plnenia povinností predávajúceho

Spoločnosť týmto žiada Východoslovenskú vodárenskú spoločnosť, a.s. o prerušenie plnenia povinností predávajúceho na dodanie tovaru, vyplývajúce z Kúpnej zmluvy č. „predmet zákazky“ a to ku dňu, z dôvodu:

-
-

Obnovenie plnenia povinností predávajúceho na predmete zákazky žiadame ku dňu

S pozdravom

.....
.....



Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.
Komenského 50, 042 48 Košice
Call centrum: 055/795 27 77
E-mail: zakaznik@vodarne.eu
www.vodarne.eu

Bankové spojenie:
ČSOB, a.s. IBAN: SK95 7500 0000 0000 2552 6893 SWIFT:CEKOSKBX
VÚB, a.s. IBAN: SK92 0200 0000 0029 7651 8951 SWIFT: SUBASKBX
UniCredit Bank Slovakia a.s. IBAN: SK36 1111 0000 0066 2641 7016 SWIFT: UNCRSKBX

Zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Košice, oddiel Sa, vložka č.:1243/V • IČO: 36 570 460 • DIČ: 202 006 3518 • IČ DPH: SK202 006 3518

Príloha č. 3

DOLOŽKA O PARTNERSTVE

1. **Systém riadenia¹**

Dodávateľ/predávajúci/zhotoviteľ/predávajúci (ďalej len ako „predávajúci“) sa zaväzuje, že v rámci svojej organizácie prijme účinný systém riadenia schopný zabrániť konkrétnym trestným činom na Slovensku aj v zahraničí, vrátane nezákonného získavania grantov, financovania alebo iných príspevkov od štátu alebo iného verejného subjektu, podvodu voči štátu alebo inému verejnému subjektu, obzvlášť nebezpečného podvodu pri získavaní verejných grantov, počítačového podvodu voči štátu alebo inému verejnému subjektu, úplatkárstva za účelom zneužitia úradnej moci, úplatkárstva za účelom porušenia zákona, úplatkárstva pri právnych úkonoch, navádzania na úplatkárstvo, vydieranie, spreneveru voči štátu alebo inému verejnému subjektu.

2. **Platobné systémy**

Predávajúci sa pri výkone činností v rámci zmlúv so spoločnosťou Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s. (ďalej len ako „VVS, a.s.“) zaväzuje vykonávať platby výhradne takým spôsobom, ktorý umožňuje identifikáciu príjemcu (neprevoditeľné šeky, bankové prevody atď.) a vyhýbať sa hotovostným platbám alebo platbám v naturáliách.

3. **Dary a odmeny**

Predávajúci sa pri výkone činností v rámci zmlúv so spoločnosťou VVS, a.s. zaväzuje neposkytovať dary v takej forme, ktorú by bolo možné interpretovať nad rámec alebo formu bežných obchodných zvyklostí alebo inak orientované na získanie prednostného zaobchádzania pri výkone činností potenciálne súvisiacich so spoločnosťou VVS, a.s. Zakazujú sa najmä všetky formy darov slovenským a zahraničným vládny úradníkom a ich príbuzným, ktoré by mohli ovplyvniť nezávislosť ich názorov alebo viesť k dosiahnutiu akýchkoľvek výhod.

Toto ustanovenie, ktoré sa vzťahuje aj na štáty, v ktorých je poskytovanie hodnotných darov obchodným partnerom bežnou zvyklosťou, sa týka tak darov prisľúbených alebo ponúknutých, ako aj darov prijatých, pričom pojem dar znamená akýkoľvek druh prospechu (voľný vstup na konferencie, prisľub pracovného miesta atď.). Predávajúci sa v každom prípade zaväzuje strániť sa všetkých postupov, ktoré nie sú povolené zákonom, obchodnými zvyklosťami alebo etickými kódexmi - ak sú známe - spoločností alebo subjektov, s ktorými sa nachádza v obchodnom vzťahu, a v ostatných prípadoch všetkých postupov, ktoré sú v rozpore s Etickým kódexom v obstarávaní obstarávateľa a s Plánom nulovej tolerancie voči korupcii, uvedenými v tomto dokumente.

Ponúknuté dary - s výnimkou darov nízkej hodnoty - musia byť primerane zdokumentované; dokumentácia musí byť spoločnosti VVS, a.s. na požiadanie k dispozícii.

4. **Vzťah k politickým stranám alebo k verejným organizáciám**

Predávajúci nesmie vyvíjať či už priamy alebo nepriamy nátlak na politických predstaviteľov (napríklad poskytovaním vlastných priestorov, prijímaním navrhnutých uchádzačov o prácu, konzultovaním dohôd) v štátoch, v ktorých sa vykonávajú obchodné činnosti v záujme spoločnosti VVS, a.s.

Predávajúci je povinný na požiadanie VVS, a.s. promptne oznámiť čiastku poskytnutej podpory a zoznam financovaných strán alebo politických organizácií².

5. Činnosti pridelené tretím stranám, delegovanie zmlúv

Vzťahy s vládnymi úradníkmi a/alebo s akýmikoľvek osobami verejnej správy, ktoré sa týkajú činností v rámci zmlúv so spoločnosťou VVS, a.s. môžu riadiť iba zamestnanci predávajúceho, pokiaľ nebolo písomným súhlasom spoločnosti VVS, a.s. určené inak.

6. Kompenzácia výdavkov

K výdavkom musia byť doložené podklady, ktoré odôvodňujú použitie týchto výdavkov a príjemcu platieb v súlade s ustanoveniami zmlúv.

7. Kontaktné osoby v rámci spoločnosti na realizáciu delegovania

Osoba písomne poverená spoločnosťou VVS, a.s. zodpovedná za vykonanie nižšie uvedených riadiacich činností vrátane uvedených právomocí. Zmeny ohľadne poverenej osoby musia byť zaznamenané písomne.

8. Riadiace činnosti

Spoločnosť VVS, a.s. môže vykonávať kontroly zamerané výhradne na overovanie zhody s týmito ustanoveniami a podmienkami. Predávajúci je povinný sprístupniť všetky dokumenty, ktoré spoločnosť VVS, a.s. považuje za užitočné. K takýmto dokumentom patria:

- faktúry,
- originály dokumentov,
- podklady k výdavkom,
- príslušné účtovné a manažérske záznamy,
- poradenské a subdodávateľské zmluvy/dohody.

9. Nulový konflikt záujmov

Predávajúci vyhlasuje, že nevykonával činnosti, ktoré by predstavovali konflikt záujmov z hľadiska tejto zmluvy/dohody.

³ Predávajúci, ktorým je fyzická osoba, v každom prípade vyhlasuje, že:

- počas posledných 24 mesiacov nezastával funkciu verejného činiteľa alebo osoby vymenovanej vykonávať verejnú službu ohľadne činnosti, pri ktorej došlo hoci aj k nepriamemu zapojeniu spoločnosti VVS, a.s. (udeľovanie koncesíí, akýkoľvek druh kontroly atď.). To sa týka aj takýchto činností vykonávaných blízkymi osobami⁴ predávajúceho, pokiaľ mu boli známe.
- v priebehu posledných 5-tich rokov nebol odsúdený za trestný čin:
a/ podľa aktuálneho Trestného zákona č. 300/2005 Z. z.:

- Subvenčný podvod (§ 225);
- Skresľovanie údajov hospodárskej a obchodnej evidencie (§ 259/1d - uvedenie nepravdivých alebo hrubo skresľujúcich údajov alebo zatajenie povinných údajov o závažných skutočnostiach vo výkaze, v hlásení, vo vstupných údajoch vkladných do počítača alebo v iných podkladoch slúžiacich na kontrolu použitia dotácie, subvencie alebo iného plnenia zo štátneho rozpočtu, z rozpočtu verejnoprávnej inštitúcie, z rozpočtu štátneho fondu);
- Korupcia (§ 328 - 336 Prijímanie úplatku, Podplácanie, Nepriama korupcia);

b/ podľa Trestného zákona domovského práva partnera:

- obdobné trestné činy, ako sú uvedené pod písmenom a/ alebo tohto bodu;

Predávajúci nebol odsúdený ani podľa Trestného zákona č. 140/1961 Zb. v znení neskorších noviel:

- Skresľovanie údajov hospodárskej a obchodnej evidencie (§ 125/1c - uvedenie nepravdivých alebo hrubo skresľujúcich údajov alebo zatajenie povinných údajov o závažných skutočnostiach vo výkaze, v hlásení, vo vstupných údajoch vkladných do počítača alebo v iných podkladoch slúžiacich na kontrolu použitia dotácie, subvencie alebo iného plnenia zo štátneho rozpočtu, z rozpočtu verejnoprávnej inštitúcie, z

- rozpočtu štátneho fondu);
- Korupcia (§ 160 - 163a Prijímanie úplatku alebo inej nenáležitej výhody, Podplácanie, Nepriama korupcia);
- Subvenčný podvod (§ 250b);

⁵ Predávajúci v každom prípade vyhlasuje, že:

- štatutárny orgán/zástupca, výkonný riaditeľ⁶/riaditeľa⁷/akcionári⁸ a ich blízke osoby⁹ v priebehu posledných 24 mesiacov nezastávali verejný/vládny úrad alebo neboli poverení výkonom verejnej služby ohľadne činnosti, pri ktorej došlo k priamemu či k nepriamemu zapojeniu spoločnosti VVS, a.s. (napr. vydávanie koncesíí, akýkoľvek druh verejnej kontroly atď.);
- štatutárny orgán/zástupca, výkonný riaditeľ¹⁰/riaditeľa¹¹/akcionári¹² priamo zapojení do činností súvisiacich so spoločnosťou VVS, a.s. neboli v priebehu posledných 5-tich rokov odsúdení za trestný čin:
 - a/ podľa aktuálneho Trestného zákona č. 300/2005 Z. z.:
 - Subvenčný podvod (§ 225);
 - Skresľovanie údajov hospodárskej a obchodnej evidencie (§ 259/1d - uvedenie nepravdivých alebo hrubo skresľujúcich údajov alebo zatajenie povinných údajov o závažných skutočnostiach vo výkaze, v hlásení, vo vstupných údajoch vkladných do počítača alebo v iných podkladoch slúžiacich na kontrolu použitia dotácie, subvencie alebo iného plnenia zo štátneho rozpočtu, z rozpočtu verejnoprávnej inštitúcie, z rozpočtu štátneho fondu);
 - Korupcia (§ 328 - 336 Prijímanie úplatku, Podplácanie, Nepriama korupcia);
 - b/ podľa Trestného zákona domovského práva partnera:
 - obdobné trestné činy, ako sú uvedené pod písmenom a/ alebo b/ tohto bodu;

Predávajúci v každom prípade vyhlasuje, že mu neboli uložené v správnom konaní správnym orgánom pokuty za porušenie povinností vyplývajúcich z osobitných právnych predpisov (správny delikt).

10. Zločin spáchaný voči jednotlivcovi

¹³ Predávajúci, ktorým je fyzická osoba, v každom prípade vyhlasuje, že nebol odsúdený za úmyselný trestný čin voči jednotlivcovi alebo voči jednotlivcom:

- a/ podľa Trestného zákona č. 300/2005 Z. z.
- b/ podľa Trestného zákona č. 140/1961 Zb. v znení neskorších noviel
- c/ podľa Trestného zákona domovského práva partnera
- obdobné trestné činy ako sú uvedené od písmenom a/ alebo b/ tohto bodu;

¹⁴ Predávajúci v každom prípade vyhlasuje, že:

- štatutárny orgán/zástupca, výkonný riaditeľ¹⁵/riaditeľa¹⁶/akcionári¹⁷ priamo zapojení do činností súvisiacich so spoločnosťou VVS, a.s. neboli odsúdení za úmyselný trestný čin voči jednotlivcovi alebo voči jednotlivcom:
 - a/ podľa Trestného zákona č. 300/2005 Z. z.
 - b/ podľa Trestného zákona č. 140/1961 Zb. v znení neskorších noviel
 - c/ podľa Trestného zákona domovského práva predávajúceho
 - obdobné trestné činy ako sú uvedené pod písmenom a/ alebo b/ tohto bodu;

11. Klausula proti úplatkárstvu

Predávajúci vyhlasuje, že záväzky spoločnosti VVS, a.s. v rámci boja proti korupcii berie na vedomie a zaväzuje sa nesľubovať, neponúkať ani nevyžadovať protizákonné platby počas realizácie tejto zmluvy/dohody v záujme spoločnosti VVS, a.s. a/alebo v prospech jej zamestnancov.

12. Ukončenie zmlúv

Porušenie ktorejkoľvek z týchto klauzúl zo strany predávajúceho alebo uznanie za vinného zo spáchania vyššie uvedených trestných činov predávajúceho, ktorým je fyzická osoba¹⁸ alebo štatutárneho orgánu/zástupcu, výkonného riaditeľa¹⁹/riaditeľov²⁰/akcionárov²¹ predávajúceho priamo zapojených do činností súvisiacich so spoločnosťou VVS, a.s. sa považuje za podstatné porušenie záväzkov vyplývajúcich zo zmlúv a oprávňuje spoločnosť VVS, a.s. k odstúpeniu od zmlúv s okamžitou platnosťou v súlade s § 345 ods. 2 zákona NR SR číslo 513/2001 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších noviel s nárokom na náhradu akejkoľvek škody spôsobenej spoločnosti VVS, a.s., vrátane náhrady sankcií uložených zo strany verejných orgánov.

13. Dodatky k ustanoveniam a podmienkam tejto doložky o partnerstve

Tieto ustanovenia a podmienky nahrádzajú všetky predchádzajúce dohody v danej veci a môžu byť dopĺňané iba písomne a v spolupráci obidvoch zmluvných strán.

¹ Nevzťahuje sa na zmluvy/dohody s jednotlivcom bez spolupracovníkov/podriadených.

² Ustanovenie sa vzťahuje na zmluvy/dohody, v dôsledku ktorých predávajúci bude vykonávať činnosti v rozvojových krajinách a v krajinách Blízkeho východu.

³ V prípade jednotlivca.

⁴ Blízka osoba - podľa § 116 Občianskeho zákonníka - príbuzní v priamom rade, súrodenec a manžel; iné osoby v pomere rodinnom alebo obdobnom sa pokladajú za osoby sebe navzájom blízke, ak by ujmu, ktorú utrpela jedna z nich, druhá dôvodne pociťovala ako vlastnú. V prípade partnera so sídlom v cudzine - „blízka osoba“ podľa domovského práva partnera.

⁵ V prípade právneho subjektu.

⁶ V prípade akciovej spoločnosti.

⁷ V prípade spoločnosti s ručením obmedzeným.

⁸ V prípade obchodného partnerstva.

⁹ Blízka osoba - podľa § 116 Občianskeho zákonníka - príbuzní v priamom rade, súrodenec a manžel; iné osoby v pomere rodinnom alebo obdobnom sa pokladajú za osoby sebe navzájom blízke, ak by ujmu, ktorú utrpela jedna z nich, druhá dôvodne pociťovala ako vlastnú. V prípade partnera so sídlom v cudzine - „blízka osoba“ podľa domovského práva partnera.

¹⁰ V prípade akciovej spoločnosti.

¹¹ V prípade spoločnosti s ručením obmedzeným.

¹² V prípade obchodného partnerstva.

¹³ V prípade jednotlivca.

¹⁴ V prípade právneho subjektu.

¹⁵ V prípade akciovej spoločnosti.

¹⁶ V prípade spoločnosti s ručením obmedzeným.

¹⁷ V prípade obchodného partnerstva.

¹⁸ V prípade jednotlivca.

¹⁹ V prípade akciovej spoločnosti.

²⁰ V prípade spoločnosti s ručením obmedzeným.

²¹ V prípade obchodného partnerstva.



Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.
Komenského 50, 042 48 Košice
Call centrum: 055/795 27 77
E-mail: zakaznik@vodarne.eu
www.vodarne.eu

Bankové spojenie:
ČSOB, a.s. IBAN: SK95 7500 0000 0000 2552 6893 SWIFT:CEKOSKBX
VÚB, a.s. IBAN: SK92 0200 0000 0029 7651 8951 SWIFT: SUBASKBX
UniCredit Bank Slovakia a.s. IBAN: SK36 1111 0000 0066 2641 7016 SWIFT: UNCRSKBX

Zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Košice, oddiel Sa, vložka č.:1243/V • IČO: 36 570 460 • DIČ: 202 006 3518 • IČ DPH: SK202 006 3518

Príloha č. 4

ŽIADOSŤ O SCHVÁLENIE SUBDODÁVATEĽA V KTOROMKOĽVEK RADE

1. Názov a adresa dodávateľa/zhotoviteľa/poskytovateľa/predávajúceho (ďalej len „žadateľ“):

.....

2. Zoznam subdodávateľov v ktoromkoľvek rade (podľa definície subdodávateľa v zmysle ZVO)

Názov subdodávateľa v ktoromkoľvek rade	Rozsah subdodávky z celkového množstva dodaných tovarov (uviesť v %)	Predmet subdodávky

(*V prípade potreby doplňte riadky)

Miesto a dátum:

Meno a priezvisko:

Podpis:

(podpisuje osoba alebo osoby oprávnené konať v mene žiadateľa v súlade s výpisom z obchodného registra alebo iného úradného registra, v ktorom je žiadateľ zapísaný alebo osoba splnomocnená)



Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.

Komenského 50, 042 48 Košice

Call centrum: 055/795 27 77

E-mail: zakaznik@vodarne.eu

www.vodarne.eu

Bankové spojenie:

ČSOB, a.s. IBAN: SK95 7500 0000 0000 2552 6893 SWIFT:CEKOSKIBX

VÚB, a.s. IBAN: SK92 0200 0000 0029 7651 8951 SWIFT: SUBASKIBX

UniCredit Bank Slovakia a.s. IBAN: SK36 1111 0000 0066 2641 7016 SWIFT: UNCRSKIBX

Zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Košice, oddiel Sa, vložka č.:1243/V • IČO: 36 570 460 • DIČ: 202 006 3518 • IČ DPH: SK202 006 3518

Príloha č. 5

Dôvodová správa

ku Kúpnej zmluve č.

/2022/UNL

Predmet zmluvy *:

Dátum **::

Zdôvodnenie *:** Je to nepredvídateľná okolnosť, ktorá vznikla po podpise zmluvy a nezávisle od vôle zmluvných strán.

Dôvodovú správu vypracoval:
(meno a priezvisko zodpovednej osoby za predávajúceho s podpisom)

Dôvodovú správu odsúhlasil:
(meno a priezvisko zodpovednej osoby za kupujúceho s podpisom)

Vysvetlivky:

* (uviesť presný názov predmetu zmluvy zhodný s názvom kúpnej zmluvy)

** (vypracovania dôvodovej správy)

*** (s vyjadrením zmeny zmluvnej ceny a/alebo zmeny tovaru a/alebo množstva tovaru)



Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.
Komenského 50, 042 48 Košice
Call centrum: 055/795 27 77
E-mail: zakaznik@vodarne.eu
www.vodarne.eu

Bankové spojenie:

ČSOB, a.s. IBAN: SK95 7500 0000 0000 2552 6893 SWIFT:CEKOSK BX
VÚB, a.s. IBAN: SK92 0200 0000 0029 7651 8951 SWIFT: SUBASK BX
UniCredit Bank Slovakia a.s. IBAN: SK36 1111 0000 0066 2641 7016 SWIFT: UNCRSK BX

Zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Košice, oddiel Sa, vložka č.:1243/V • IČO: 36 570 460 • DIČ: 202 006 3518 • IČ DPH: SK202 006 3518

Príloha č. 6

PREHLÁSENIE O SUBDODÁVATEĽOCH

1. Názov a adresa predávajúceho:
2. Uvedte všetkých známych subdodávateľov (podľa definície subdodávateľa v zmysle ZVO)

Názov subdodávateľa	Rozsah subdodávky z celkového množstva dodávky na zákazke (uviesť v %)	Predmet subdodávky

(*V prípade potreby doplňte riadky)

Miesto a dátum:

Meno a priezvisko:

Podpis*:

ČESTNE VYHLASUJEM

že som sa oboznámil v celom rozsahu a beriem na vedomie dokument kupujúceho nazvaný: „Protikorupčná politika spoločnosti VVS, a.s.“

V..... dňa.....

Predávajúci:

Subdodávateľ:

*(podpisuje osoba alebo osoby oprávnené konať v mene uchádzača/predávajúceho alebo subdodávateľa v súlade s výpisom z obchodného registra alebo iného úradného registra, v ktorom je uchádzač/predávajúci alebo subdodávateľ zapísaný alebo osoba splnomocnená)



Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.
Komenského 50, 042 48 Košice
Call centrum: 055/795 27 77
E-mail: zakaznik@vodarne.eu
www.vodarne.eu

Bankové spojenie:
ČSOB, a.s. IBAN: SK95 7500 0000 0000 2552 6893 SWIFT: CEKOSKBX
VÚB, a.s. IBAN: SK92 0200 0000 0029 7651 8951 SWIFT: SUBASKBX
UniCredit Bank Slovakia a.s. IBAN: SK36 1111 0000 0066 2641 7016 SWIFT: UNCRSKBX

Zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Košice, oddiel Sa, vložka č.:1243/V • IČO: 36 570 460 • DIČ: 202 006 3518 • IČ DPH: SK202 006 3518

Príloha č. 7

ČESTNÉ VYHLÁSENIE

pre účely preukázania splnenia podmienky oboznámenia sa s dokumentom:
„Protikorupčná politika spoločnosti VVS, a.s.“

Obchodné meno/ názov:.....

Sídlo:

IČO:

Konajúci prostredníctvom:

čestne vyhlasujem

že som sa oboznámil v celom rozsahu a beriem na vedomie dokument kupujúceho nazvaný:
„Protikorupčná politika spoločnosti VVS, a.s.“

V dňa
(miesto a dátum podpisu)

Podpis:.....
(subdodávateľ)

